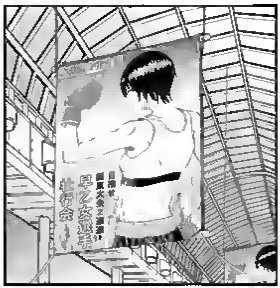
WELCOME TO UMESAKI SHOPPING DISTRICT
WELCOME TO UMESAKI SHOPPING DISTRICT
SAOTOME
さおとめ
[ CHAPTER 3 ]
SAOTOME SENSHU TAKES THE STAGE.

FU
TSU

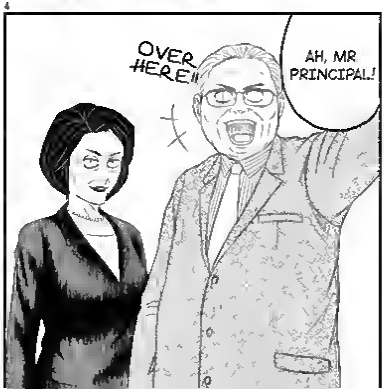

3

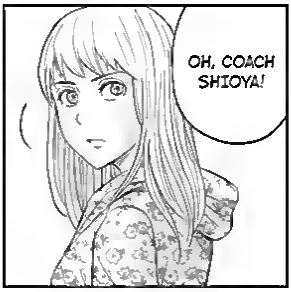
SPONSORED BY UMES ARE SHOPPING DISTRICT
AIM FOR THE SECOND KANTOU'S CHAMPIONSHIP!
BOXER SAOTOME'S FARAWELL EVENT

OH, IT'S HER! DO YOUR BEST, SAOTOME-SAN!
YAE-CHAN, TAKE SOME OF THIS WITH YOU!
GRANDMA, LET'S TAKE A PICTURE WITH HER!
WELCOME TO UMESAKI SHOPPING DISTRICT

GRANDMA, YOU DON'T HAVE TO COPY HER POSE!
IT LOOKS LIKE YOU TWO ARE PREPARING FOR A FIGHT!
HEY, LET'S GO ALREADY
SAOTO
Ha

4


AH, MR PRINCIPAL!
OVER HERE!!

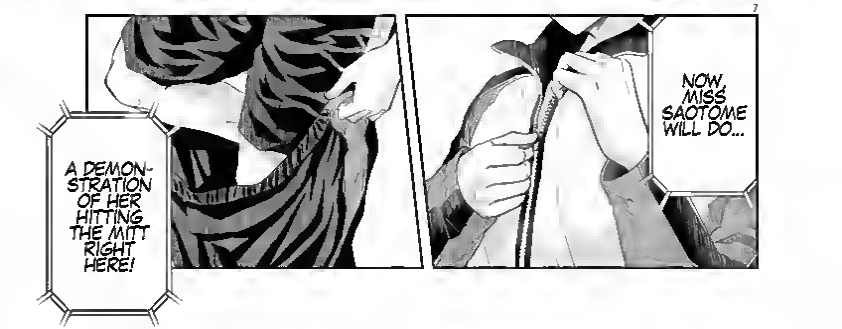

OH, COACH SHIOYA!

ドン
WHAT A PLEASURE TO MEET YOU, SAOTOME-SAN!
MAYOR
THIS IS MY OLDER SISTER, AND THE CURRENT MAYOR OF UMESAKI.
SAOTOME-KUN, LET ME INTRODUCE YOU
YES, IT'S VERY AMAZING! EVEN THE LOCAL TV STATION IS COMING TO INTERVIEW OUR SCHOOL!!
IT'S ALL THANKS TO YOU THAT OUR TOWN HAS BECOME SO POPULAR NOWADAYS!!
We're all counting on you!
UMESAKI YOU'RE BY
Now, let's head over there!

AND OF COURSE, THE NATIONAL TOURNAMENT NEXT
SPONSORED BY UMESAKI SHOPPING DISTRICT · UMESAKI HIGH'S BOXING CLUB
BOXER SAOTOME YAE'S FAREWELL EVENT
ERM, BY ATTENDING THE KANTOU TOURNAMENT
AND AS THE IDOL OF OUR UMESAKI...
SAOTOME
MISS SAOTOME HAS BECOME THE TRIGGER
FOR THE VITALIZATION OF OUR TOWN AND REGION!

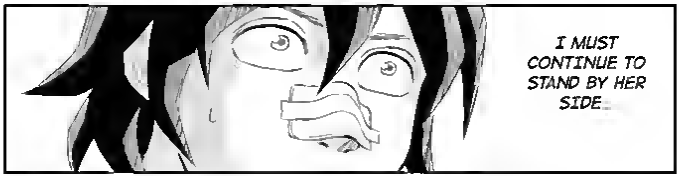
WE HOPE FOR YOUR GROWING SUCCESS IN THE FUTURE...
わあああああ
SHE WILL CONTINUE TO AIM FOR THE TOKYO OLYMPICS!!

HOW ABOUT ANOTHER CHEER FOR THE IDOL OF UMESAKI, EVERYONE!?
THAT I'M SECRETLY GOING OUT WITH THEIR IDOL!
EVERYBODY IS EXPECTING SO MUCH FROM HER, IT'S ABNORMAL..
I DEFINITELY MUST NOT LET THEM FIND OUT
You can do it! Saotome!

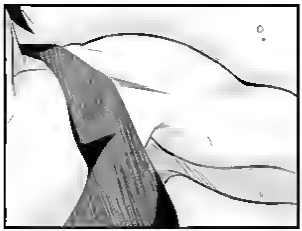

NOW, MISS SAOTOME WILL DO...
A DEMON-STRATION OF HER HITTING THE MITT RIGHT HERE!

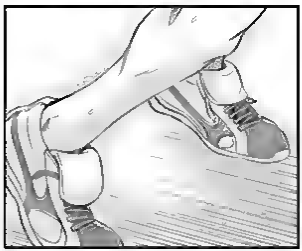
SURE
SHOW THEM WHAT YOU CAN DO, SAOTOME
ARE YOU NERVOUS?
FUM
YAE-SAN
OF COURSE SHE'D BE NERVOUS
SPONSORED BY UMESAKI SHOPPING DISTRICT · UMESAKI HIGH'S BOXING CLUB
BOXER SAOTOME YAE'S FARAWELL EVENT
パン
パン
パパン

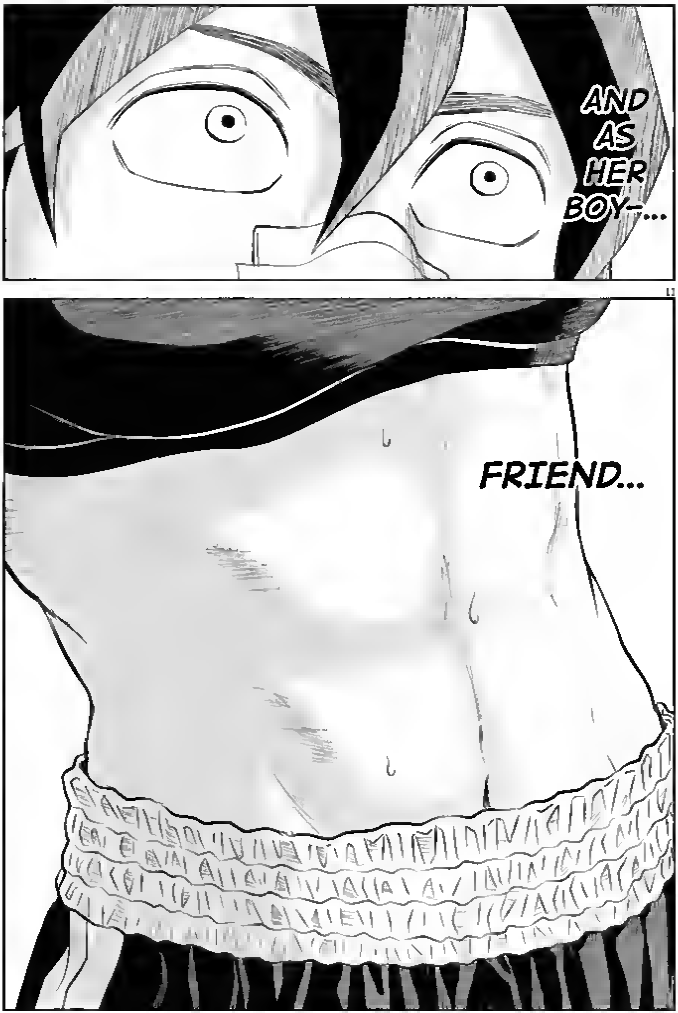
CANNOT BE UNPHASED BY THIS AMOUNT OF PRESSURE...
SHE MIGHT NOT SHOW IT... BUT A 17 YEAR OLD GIRL...


I MUST CONTINUE TO STAND BY HER SIDE...

AS HER TRAINER...





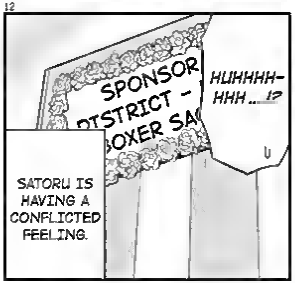

AND AS HER BOY-...
FRIEND...

UH.....
HUH.....!?
.....

I PURELY WANT TO SUPPORT HER WITH ALL MY HEART !
MY INTENTION IS PURE !

HUH!? WHAT AM I_!?




SPONSOR
DISTRICT -
BOXER SA
HUHHHH-HHH...!?
SATORU IS HAVING A CONFLICTED FEELING.

.....

CYAN STEAM
Translation
Stan Miller
Cleaning & Redrawing
Croxx
Typesetting
COF